

客家文化月

第四屆臺灣客家文學研討會論文集



第四屆台灣客家文學
研討會論文集



國家圖書館出版品預行編目資料

臺灣客家文學研討會論文集．第四屆／周錦宏
總編輯．---苗栗市：苗栗縣文化局，民 94
面； 公分

ISBN 986-00-2485-5(平裝)

1. 客家文學---論文, 講詞等

850.812

94019725

第四屆臺灣客家文學研討會論文集

指導單位：行政院客家委員會

主辦單位：苗栗縣政府

承辦單位：苗栗縣文化局、財團法人苗栗縣文化基金會

發行人：傅學鵬

總編輯：周錦宏

行政人員：曾新士 劉鴻珍 曾錦運 洪一珍 宋雪麗 徐照棠 張玉萍

出版者：苗栗縣文化局

地址：苗栗市自治路 50 號

電話：(037)352961

出版日期：94 年 11 月

訂價：新台幣 250 元整

第四屆臺灣客家文學研討會論文集

序-----	3
目錄-----	6
議程表-----	7
林櫻蕙 現代客語詩中客家勤儉與團結的精神表現-----	9
張民光 客家文化推動與發展之探討（A Study of the Promotion and Development of Hakka Culture）-----	35
林惠玲 客家民間文學之俗信底蘊略探——以移民背景之下的自然俗信為例-----	51
謝淑玲 客家諺語與傳統客家婦女-----	81
邱雅芳 從肉體出走到精神出走——以吳濁流《亞細亞的孤兒》為中心-----	107
熊姿婷 客籍作家的女性書寫——以吳濁流《亞細亞的孤兒》與鍾理和《貧賤夫妻為例》-----	123
鄧慧恩 世界的表情：龍瑛宗眼中的世界文學-----	141
曾喜城 試論台灣客家文學創作-----	153
周雅雯 以音樂和真誠優遊於主流的文化霸權之外——以陳永淘客家創作歌曲(春水工作室)為例-----	169
林秀姿 文學作為休閒產業的文化資本：客家桐花祭-----	197
程克雅 臺灣早期客語系蒙學與書院課藝-----	215
顧敏耀 鐵梅道人吳子光古典散文探析——以《台灣記事》為例-----	235
謝京恩 試論苗栗桂冠詩人賴江質佛禪詩中之生命情懷——以《綠水閒鷗集》為探討中心-----	255
陳政彥 臺灣母語史詩寫作初探——李喬《臺灣，我的母親》析論-----	271
林玲燕 由「異化」到「救贖」之創傷情結超脫——論鍾理和小說中的生命美學---	283
錢鴻鈞 戒嚴體制下的反抗書寫：鍾肇政小說《沈淪》的台灣人形象-----	301
尹子玉 「發現」客家作家——論巫永福及其作品《巫翁、巫水公派下族譜》-----	331
徐賢德 國小客家語教材結構化設計-----	345
李栩鈺 從鍾理和〈貧賤夫妻〉論析客家婦女形象——以鍾台妹及其同時代的黎明為例-----	355

第四屆台灣客家文學
研討會論文集



序

2004 年第四屆台灣客家文學研討會，由苗栗縣文化局委託國立聯合大學舉辦，繼續推動苗栗在地及客家學術之研究，期許客家文化之傳承與創新，建構客家學術知識平台。這幾年由行政院客委會及各級地方政府積極扮演推動台灣客家文藝復興的角色，全台灣之客家研究日益興盛，振奮了客家意識。

苗栗縣是客家大縣，過去一直為提振客家人的政治、經濟地位，付出許多的心力。尤其苗栗縣文化局，在推動苗栗客家文化與學術活動，更是不餘遺力，已締造了許多成果，令苗栗鄉親感到欣慰。

促使聯合大學改制國立，一直是苗栗鄉親最大的心願，也是縣政最大的目標。經過地方父老及各界政治領袖的努力，終於使本縣有了唯一的一所國立大學，實現了苗栗人多年的夢想。國立聯合大學是苗栗人的驕傲，也是苗栗人寄希望之所在。希望經由聯合大學之學術團隊，帶動地方學術研究的風氣，提昇苗栗之整體知識水平，促進全縣之繁榮發展。

我們非常高興，聯合大學能受託舉辦「第四屆台灣客家文學研討會」，讓許多學者、專家及有志之士，齊聚一堂，共同探討客家文學，擴大客家研究之廣度與深度，最終帶動客家文藝之復興。

苗栗縣縣長

傅學鵬

序

由苗栗縣文化局規劃之「第四屆台灣客家文學研討會」，在國立聯合大學國際會議廳舉辦，邀請國內學者專家，及對客家文學有研究的專業人士等，進行專題性的學術研討，進一步深入的研究客家文學諸多內容，達到認識客家、發揚客家文化與學術的目的。

苗栗縣文化局過去一直有計劃的進行苗栗在地與客家研究，陸陸續續也出版了許多研究成果，這些都要感謝局內同仁及所有參與的學者專家。此次文學研討會能結合聯合大學的資源，共同為提振苗栗及客家研究而努力，更是值得高興與安慰。因為，苗栗終於有了一所國立大學，今後將能發揮大學公共財的資源，為提昇苗栗學術研究而貢獻出力量。

苗栗有好山、好水、好文化，聯合大學有人力、有設備、有在地研究與服務熱誠，未來一定能發揮光和熱，綻放更多學術花朵與果實。非常感謝聯大師生的協助，讓此次研討會圓滿完成。在此論文集出版之際，特別要向聯合大學致最高的謝意。也希望國內外有更多人愛好與研究客家文學，共同慰成風氣，帶動台灣客家文化之復興。

苗栗縣文化局局長

周錦宏

序

苗栗：好山、好水、好人情
聯大：有質、有量、有前景

「第四屆客家文學研討會」在國立聯合大學國際會議廳舉辦，一方面彰顯苗栗縣文化局推動「客家文藝復興運動」的持續努力，一方面呈現聯合大學著重與地方結合的特色：藉著一年一次「研討會」的舉辦，讓客家文學、客家語言等等，由潛態走向顯態，由點線傳播到全面，召喚更多的國人認識客家文化優良的內涵，擴大客家文化傳承與創新的基礎。

聯合大學（以下簡稱「聯大」）是苗栗縣唯一的國立大學，過去三十年來已培育了許多理工、管理、電資等專業人才，晚近又成立了客家學院籌備處，設有「台灣語文與傳播學系」、「全球客家研究中心」及「苗栗學研究中心」，專責客家文化傳承與創新以及相關學術的研究、發展和人才培育。此次得苗栗縣文化局的委託，辦理「第四屆客家文學研討會」，確實展現了聯大透過這些新設單位著重在地研究與傳承客家文化的宗旨。

這些年來客家研究(Hakka Study)、客家學(Hakkaology)逐漸受到重視，行政院客委會扮演了火車頭的角色，苗栗縣文化局則是苗栗客家研究與文化活動的推手，還有許許多多學者專家付出了很多努力，締造了許多成果。之前，苗栗鄉親期望聯大改名大學後，能帶動地方學術與研究風氣，更期望聯大在培養一流專業人才之外，還能帶動在地研究，發揮大學應有的功能。而客家文化之研究，無疑是聯大在地學術研究重要的一環。聯大會持續努力，為客家文化傳承與創新以及相關學術的研究、發展和人才培育做出更多的貢獻。

聯大以恭敬心、歡喜心承辦了第四屆客家文學研討會，過程力求完美圓滿，但一定有服務不週之處，定當虛心接受指正，以求持續改善、不斷成長；未來將接續透過研討會及其他活動的舉辦，推動客家研究風氣，增進在地認同與凝聚客家意識。

最後，感謝研討會舉辦期間聯大的王代理校長俊秀以及所有參與同仁的努力與付出。隆盛自九十四年八月一日接任聯大第二任校長，將在既有基礎之上，繼續推動本校客家與在地研究，完成客家學院之籌設，為苗栗鄉親盡最大的心力。在此論文集出版之際，衷心祝福大家
身體健康、萬事如意！

承蒙您、按仔細！

李 隆 盛 謹序

(國立聯合大學校長)

九十四年八月

第四屆臺灣客家文學研討會論文集

序-----	3
目錄-----	6
議程表-----	7
林櫻蕙 現代客語詩中客家勤儉與團結的精神表現-----	9
張民光 客家文化推動與發展之探討（A Study of the Promotion and Development of Hakka Culture）-----	35
林惠玲 客家民間文學之俗信底蘊略探——以移民背景之下的自然俗信為例-----	51
謝淑玲 客家諺語與傳統客家婦女-----	81
邱雅芳 從肉體出走到精神出走——以吳濁流《亞細亞的孤兒》為中心-----	107
熊姿婷 客籍作家的女性書寫——以吳濁流《亞細亞的孤兒》與鍾理和《貧賤夫妻為例》-----	123
鄧慧恩 世界的表情：龍瑛宗眼中的世界文學-----	141
曾喜城 試論台灣客家文學創作-----	153
周雅雯 以音樂和真誠優遊於主流的文化霸權之外——以陳永淘客家創作歌曲(春水工作室)為例-----	169
林秀姿 文學作為休閒產業的文化資本：客家桐花祭-----	197
程克雅 臺灣早期客語系蒙學與書院課藝-----	215
顧敏耀 鐵梅道人吳子光古典散文探析——以《台灣記事》為例-----	235
謝京恩 試論苗栗桂冠詩人賴江質佛禪詩中之生命情懷——以《綠水閒鷗集》為探討中心-----	255
陳政彥 臺灣母語史詩寫作初探——李喬《臺灣，我的母親》析論-----	271
林玲燕 由「異化」到「救贖」之創傷情結超脫——論鍾理和小說中的生命美學---	283
錢鴻鈞 戒嚴體制下的反抗書寫：鍾肇政小說《沈淪》的台灣人形象-----	301
尹子玉 「發現」客家作家——論巫永福及其作品《巫翁、巫水公派下族譜》-----	331
徐賢德 國小客家語教材結構化設計-----	345
李栩鈺 從鍾理和〈貧賤夫妻〉論析客家婦女形象——以鍾台妹及其同時代的黎明為例-----	355

第四屆台灣客家文學
研討會議程表



第四屆 臺灣客家文學研討會議程表

主辦單位：苗栗縣政府

執行單位：國立聯合大學全球客家研究中心、台灣語文與傳播學系、通識教育中心苗栗學研究中心

承辦單位：苗栗縣文化局

時 間：民國 93 年 12 月 14 日(星期二)

地 點：聯合大學國際會議廳

0800-0820	報到（聯合大學國際會議廳）					
0820-0830	開幕式（主持人：張光宇院長 貴賓致詞：王校長俊秀博士/李喬先生）					
0830-0900	專題演講	李喬先生	當代客家文學發展			
時 間	場次	主持人	主 講 人	論 文 題 目	特 約 討 論 人	
0900-1040	一	張光宇 院長 （聯合 大學全 球客家 研究中 心主 任）	林櫻蕙 （國北師）	現代客語詩中客家勤儉與團結的精神表現	劉煥雲教授 （聯合大學）	
			張民光 （聯合大學）	A Study of the Promotion and Development of Hakka Culture	張光宇教授 （聯合大學）	
			林惠玲（銅鑼中興 國小教師）	客家民間文學之俗信底蘊略探--以移民背 景之下的自然俗信為例	王美秀教授 （雲林科技大學）	
			謝淑玲 （中央大學）	客家諺語與傳統客家婦女	陳運棟教授	
			邱雅芳 （政治大學）	從肉體出走走到精神出走--以吳濁流《亞細 亞的孤兒》為中心	黃惠禎教授 （聯合大學）	
1040-1050	茶 敘					
1050-1210	二	李哲賢 所長 （雲林 科技大 學漢學 資料整 理研究 所教 授）	熊姿婷 （雲林科技大學）	客籍作家的女性書寫--以吳濁流《亞細亞 的孤兒》與鍾理和〈貧賤夫妻〉為例	羅秀美教授 （聯合大學）	
			鄧慧恩 （清華大學）	世界的表情：龍瑛宗眼中的世界文學	王慧芬教授 （仁德醫專）	
			曾喜城 （美和技術學院）	試論台灣客家文學創作	李哲賢教授 （雲林科技大學）	
			周雅雯 （中央大學）	以音樂和真誠優游於主流的文化霸權之外- 以陳永淘客家創作歌曲〈春水工作室〉為例	王婕教授 （聯合大學）	
1210-1320	午 餐					
1320-1500	三	李瑞騰 教授 （中央 大學中 文系教 授）	林秀姿 （育達商業技院）	文學作為休閒產業的文化資本--客家桐花 祭	俞龍通教授 （聯合大學）	
			程克雅 （東華大學）	臺灣早期客語系蒙學與書院課藝	吳進安教授 （雲林科技大學）	
			顧敏耀 （中央大學）	鐵梅道人吳子光古典散文探析--以《台灣 記事》為例	徐慧鈺教授 （長庚大學）	
			謝京恩 （聯合大學）	試論苗栗桂冠詩人賴江質佛禪詩中之生命 情懷--以《綠水閒鷗集》為探討中心	王幼華教授 （中興大學）	
			陳政彥 （中央大學）	臺灣母語史詩寫作初探--李喬《臺灣，我 的母親》析論	黃恒秋先生（客家臺灣文 史工作室負責人）	
1500-1510	茶 敘					
1510-1650	四	張維安 院長 （中央 大學客 家學院 教授）	林玲燕 （中興大學）	由「異化」到「救贖」之創傷情結超脫-- 論鍾理和小說中的生命美學	張靜茹教授 （靜宜大學）	
			錢鴻鈞 （真理大學）	戒嚴體制下的反抗書寫：鍾肇政小說《沈 淪》的台灣人形象	柳書琴教授 （清華大學）	
			尹子玉 （中央大學）	「發現」客家作家——論巫永福及其作品 《巫翁、巫水公派下族譜》	徐秀慧教授 （中山醫學大學）	
			徐賢德（臺北東新 國小教師）	國小客家語教材結構化設計	何石松教授 （台北市立師院）	
			李栩鈺 （嶺東技術學院）	從鍾理和〈貧賤夫妻〉論析客家婦女形象 ——以鍾台妹及其同時代的黎明為例	張維安院長 （中央大學）	
1650-1700	閉幕式（主持人：張光宇院長 貴賓致詞：張維安院長）					

每篇論文宣讀時間十分鐘，特約討論五分鐘，開放討論五分鐘。計二十分鐘。

現代客語詩中客家勤儉 與團結的精神表現

國立台北師範學院 林櫻蕙



現代客語詩中客家勤儉與團結的精神表現

林櫻蕙

基隆碇內國小教師、國立台北師範學院台灣文學所碩士生

摘要：

一般大眾所認知的客家人都具有勤勞、儉樸、團結、合作的美德與性格，本文試圖以現代客語詩為例，探討些美德與性格是如何在原鄉遷移歷史、渡臺開墾環境下產生的；進而觀看客家人是以何種具體方式在日常生活中表現出來。

透過客家文學中的現代客語詩，用明朗親切、生動率直的母語來詮釋客家文化，以詩意情感的凝練、詩意象的運用烘托，不僅讓大眾深入瞭解客家族群的生活型態、意識感受，更能表達客家族群的精神內涵；更要讓不少嫻熟客語、熱愛詩文學但踟躕不前的創作人，能積極投入，蔚為共鳴，為現代語詩注入新的源泉力量。

關鍵字：現代客語詩、客家勤儉、團結合作

一、前言

在白話文運動「我手寫我口」的主張及母語解放運動效應的擴散下，本土意識蓬勃的 80 年代，現代客家知識份子與文學作家，紛紛展開客語文字化、文學化的努力，為客家文學紮根打底的作業，提供了一個良好的寫作環境，當客籍作家回歸客家情懷，應用客語做創作材料，正統客家文學的面貌便多姿多采起來。因之前國家機器長年來的政權壓抑，錯誤的文化走向，讓非客屬族群的一般大眾，從電視媒體、報章雜誌來認識客家民族，總是記著山歌、客家話、藍布衫、擂茶、醬菜、米苺粿、炒米粉……等刻板、粗淺的印象。身為客家子弟，吾欲透過客家文學中的現代客語詩，用明朗親切、生動率直的母語來詮釋客家文化，以及明瞭傳統客家生活型態與現今客家人的生活樣貌、意識感受，不僅讓大眾能深入認識客家族群，更能表達客家文化的內涵與精神。

所以筆者欲透過現代客語詩中客家話的特色、詩意情感的凝練、詩意象的運用與烘托，在鑒賞同時，亦可以激發讀者情感、觸發多方想像，來認識勤儉、樸實、團結、合作的客家族群，並給予客家文化傳承、精神發揚等做最好的詮釋。企圖在凸顯現代客語詩的意義與價值時，不僅讓大眾深入了解客家族群的勤儉、團結形象面，更要讓不少嫻熟客語、熱愛詩文學但踟躕不前的創作人，能積極投入，蔚為共鳴，為現代客語詩注入新的源泉力量。

二、客家勤儉、團結精神形成之背景

由於大陸原鄉與台灣墾殖生活的困苦，養成客家人刻苦耐勞的精神，又必須時時刻刻防範外敵來襲，因此特別講究團結的力量；客家子弟對長輩敬重、勤勉、族群意識濃厚，都是因此而培育出來的優點。所以，現今居處在經濟繁榮、富裕的社會中，客家族群仍然能秉持勤儉團結的特色、相當程度的責任感、踏實肯幹的態度，在各領域都擁有不凡的成就；但是相對的，這種對族群的愛及關懷，在遇到與大環境相互衝突時，往往會以族群的考慮為優先，也因此給人自私、眼光短淺的印象。所以，如何跳出客家的小圈、放眼大社會、開擴視野，亦是現今客家人所面臨的重要議題。

(一)源於原鄉背景

原鄉

總是藏著

一個緊停動个秘密

禪思个螢火蟲煽動著

蓋像尋覓前世个記憶

荒誕个意象

也像半夜突然出現个一群咳嗽

咳醒身體深處

曲曲折折个桃花源

已經夢遺个另一个世界

流連在虛無个神話肚

隔著一層放大个朦朧

檢查人間个滄桑¹

陳寧貴的〈原鄉〉延伸出了客家族群在台灣漢族人口中的議題：來自泉州和漳州等地的福建沿海居民占絕大多數，而客家居民則屬於少數；而在客家居民中，絕大部分是來自粵東的嘉應州，其次是惠州，再次分別是潮州和汀州²。對於前述四個地區的語言特性，溫仲和則有如下的記述：「……其土音大致皆可相通，然各因水土之異，聲音高下亦隨之而變，其間稱謂亦多所異焉。廣州之人謂以上各州縣人爲客家，謂其話爲客話，由以上各州縣人遷移他州縣者所在多有，大江以南各省皆占籍焉。而兩廣爲最多，土著皆以客稱之，以其皆客話也。」³上述四州府一如其他客家原鄉，是個距海遙遠的內陸山區，所以具有類似的地理位置、自然環境、人文發展和生活方式，因此，本論文所討論的客家原鄉，以此四州爲範圍。

明末以來客家先人向外地播遷的背景，主要的原因不是天災人禍，也不是兵荒馬亂，而是其自身人口發展的結果。所謂「山多田少，樹藝無方。土地所出，不給食用。走川生，越重洋，離鄉井，背父母，以蘄補救。未及成童，既爲遊子，比比皆是。」⁴晚至明朝中葉後才相繼開發的客籍原鄉地區，因群山環抱、交通阻隔的地理條件，固然爲南下避難、求取生存的客家先人提供理想環境，但，不論山區居民如何努力維護土地的生產力，終究難與平原相比，種植所得仍然不足以供用日漸繁增的人口。因此，只要一有機會，便努力向外發展，以求改善困苦的經濟，就像下一首現代客語詩〈濫濫庄〉，道出客家先人遠離原鄉，渡海來南台灣開墾的例子：

濫濫庄

十八世紀初

偃等離開貧瘠个原鄉嘉應州

為了絡食，硬心同阿爸姆道別

留下目汁同石階

以及越行越沈重个心事

渡海來台時節

台南一帶已有泉漳人開發

¹ 陳寧貴作〈原鄉〉，收入於龔萬灶、黃恆秋編選，《客家台語詩選》，台北：客家台灣雜誌社，1995年8月，頁67。

² 參見附錄一。

³ (清)吳宗焯、溫仲和等修，《光緒嘉應州志》32卷，卷首1卷，清光緒24年(1898)刊，民國22年(1933)補刊本。卷7，《方言》，頁84。

⁴ 溫廷敬，民國新修《大埔縣志--民生志》殖外篇，卷11，台北：大埔同鄉會，民國60年，頁1。

再也尋母到著跡落腳
涯等祇有跔等下淡水河南下
蓋像分麼个命運帶著
一步一個腳跡
慢慢行入荒涼个高屏平原
涯等知得從今以後
客家山歌會適這響起
同鄉个父老兄弟對唱

涯等尋著一塊地安頓自家
這下正有時間
偷偷整理抖盪个心事
恬恬去聽
命運个種子撒向磨難个大地
這塊分涯等生活个地跡
由於地勢低，一落雨
就氾濫成災，污泥亂竄
蓋像想愛將涯等驅出這地方
毋過涯等个硬頸精神
毋會放過涯等自家
涯等已經準備好
一面唱山歌
一面唱將家園從水泥中
撈起來。⁵

下淡水河(今高屏溪)地區，因為閩族的先登已無發展餘地，溪西又是素以強悍著稱的鳳山八社(指排灣魯凱族)土地，於是客家先民在其之間建立了南台灣高屏地區的第一個據點，但因地勢實在相當低窪，下雨天容易氾濫淹水，所以地名就叫做「濫濫庄」(現在名為「濫庄」，在萬丹鄉四維村)，要在這樣的環境下開墾，非得要有與天搏鬥的堅韌耐力不可。

(二)渡台開墾的拓殖史

鄭成功克台後，施行寓兵於農的屯墾政策，獎勵士兵駐軍開墾。隔岸清廷為斷絕鄭氏的後援，下達「禁海令」及「遷界令」，強制東南沿海各省居民往內陸遷徙三十里，企圖以經濟封鎖來孤立臺灣，但卻造成廣大民眾流離失所，許多閩粵居民更憤而東渡依附鄭氏王朝，再加上閩南多山、耕地有限、人口稠密，於是渡台屯墾的移民約有數十萬人

⁵ 陳寧貴作〈濫濫庄〉，收入於龔萬灶、黃恆秋編選，《客家台語詩選》，台北：客家台灣雜誌社，1995年8月，頁69-70。